

 <p>7</p>	<h1>JOGNYILATKOZAT</h1> <p>Előállított kiskorú személy számára (10-13 év közötti kiskorú számára)</p>
--	---

Az alábbi tájékoztatást azon a nyelven kell megkapnia, amely nyelvet ön megért.

Ezt a dokumentumot az őrizetbe vétel teljes ideje alatt őrizze meg.

Tájékoztatjuk, hogy előállítására azért került sor, mert súlyos és alapos bizonyítékok állnak fenn, melyek alapján ön feltehetően legalább 5 év szabadságvesztéssel büntetendő bűncselekményt követett el vagy kísérelt meg.

Joga van megismerni az ön ellen folytatott vizsgálat tárgyát képező bűncselekmény jogi minősítését, elkövetésének feltételezett idejét és helyszínét, valamint előállításának okait.

Az előállítás időtartama alatt, mely 12 óra, ki fogják hallgatni ezekről a tényekről.

Ezen határidő lejártával az államügyész (vagy a vizsgálóbíró vagy a fiatakorúak ügyében eljáró bíró) újabb 12 órával meghosszabbíthatja az előállítás időtartamát. Amennyiben ez lehetséges, meg kell jelennie a bíróság előtt, szükség esetén videó-konferencia segítségével.

Az előállítás időtartamának lejártakor az államügyész (vagy a vizsgálóbíró vagy a fiatakorúak ügyében eljáró bíró) dönt arról, hogy bíróság elé állítják-e vagy szabadon engedik.

EZEN FELÜL TÁJÉKOZTATJUK ARRÓL, HOGY JOGÁBAN ÁLL:

Meghatározott személyek értesítése

Egy rendőrtiszt vagy egy bírósági rendőrtiszt értesíti a szüleit vagy gyámját vagy azon személyt vagy szervezetet melynek felügyelete alatt áll, az előállítás tényéről.

Amennyiben külföldi állampolgár, szintén értesítheti országa konzuli hatóságát.

Amennyiben a nyomozás érdekében szükséges, az államügyész (vagy a vizsgálóbíró vagy a fiatakorúak ügyében eljáró bíró) megtagadhatja ezen kérelmei teljesítését. Ha nem merül fel valamilyen leküzdhetetlen akadály, kérését a kérést követő 3 órán belül teljesíteni kell.

Orvosi vizsgálat kérése

Az államügyész (vagy a vizsgálóbíró vagy a fiatakorúak ügyében eljáró bíró) hivatalból kijelöl egy orvost, aki meg fogja önt vizsgálni. Az előállítás időtartamának meghosszabbítása esetén az államügyész (vagy a vizsgálóbíró vagy a fiatakorúak ügyében eljáró bíró) hivatalból ismételten kijelöl egy orvost, aki még egyszer megvizsgálja önt.

Vallomást tenni, válaszolni a kérdésekre vagy hallgatni

Miután ismertette személyazonosságát, a kihallgatások alatt jogában áll:

- vallomást tenni,

- válaszolni a feltett kérdésekre,
- vagy hallgatni.

Ügyvédi segítségnyújtás igénybevétele

- Ügyvédválasztás

Az előállítás kezdetétől, az előállítás időtartamának meghosszabbítása esetén pedig ezen meghosszabbítás kezdetétől kérheti egy ön által választott ügyvéd segítségét. Ha nem tud ügyvédet meghatalmazni vagy a kiválasztott ügyvéd nem érhető el, kérheti, hogy hivatalból jelöljenek ki egy ügyvédet az ön számára.

Ügyvédét meghatalmazhatja szülője vagy gyámja vagy azon személy vagy szervezet is, melynek felügyelete alatt áll.

Ennek hiányában a bírósági rendőrtiszt vagy az államügyész (vagy a vizsgálóbíró vagy a fiataikorúak ügyében eljáró bíró) hivatalból kéri egy ügyvéd kijelölését az ön számára.

- Ügyvédi segítségnyújtás és várakozási idő

Az ügyvéd:

- 30 perc hosszúságú beszélgetést folytathat önnel, melynek titkossága biztosított;
- részt vesz a kihallgatásain és az önnel szemben alkalmazott szembesítéseken.

Az első kihallgatása, amennyiben nem csak személyazonossága megállapítására irányul, nem kezdődhet el ügyvédje jelenléte nélkül az ügyvéd értesítését követő 2 óras várakozási idő letelte előtt. Azonban az első kihallgatása azonnal elkezdődhet, még az ügyvédje jelenléte nélkül is, az államügyész (vagy a vizsgálóbíró vagy a fiataikorúak ügyében eljáró bíró) elrendelésére, amennyiben a nyomozás ezt megkívánja.

Amennyiben azonban az ügyvédje egy kihallgatás vagy szembesítés ideje alatt megjelenik, akkor kérésére ez az intézkedés megszakítható annak érdekében, hogy beszélhessen ügyvédjével.

Azonban az államügyész (vagy a vizsgálóbíró vagy a fiataikorúak ügyében eljáró bíró) és az őrizetbe vételt elrendelő bíró kényszerítő indokok esetén és kivételes jelleggel dönthet úgy, hogy az ön kihallgatásain ügyvédje részvételét elhalasztja 12 órával - mely halasztás egy alkalommal újabb 12 órával meghosszabbítható.

Tolmács segítsége

Amennyiben nem beszél vagy nem érti a francia nyelvet, joga van ingyenes tolmácsi segítségnyújtás igénybevétele a kihallgatásai során és az ügyvédjével való beszélgetések alkalmával.

Az előállítás megszüntetésének kérése

Abban az esetben, amikor az államügyész, a vizsgálóbíró vagy a fiataikorúak ügyében eljáró bíró kinyilvánítja szándékát az előállítás időtartamának meghosszabbítására, ön kérheti ezen intézkedés mellőzését.

Hozzáférés az iratanyag meghatározott dokumentumai

Ön vagy ügyvédje legkésőbb az előállítás esetleges meghosszabbítása előtt kérheti az alábbi dokumentumok megtekintését:

- jegyzőkönyv az előállítására vonatkozó hatósági értesítésről;
- az önről készített orvosi jelentés(ek);
- kihallgatásának jegyzőkönyve(i).

Tájékoztatásban részesülni az eljárás következményeiről

Ha az államügyész nem hozott semmilyen határozatot az eljárás következményeiről, az

előállítás megszűnését követő 6 hónapos időszak elteltével megkeresheti az ügyében eljáró joghatóság államügyészét és kérdést intézhet hozzá jelen eljárás következményeit illetően.